


Register and win!
www.karcher.com



 Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU	.. 1
Назначение	RU	.. 1
Использование по назначению	RU	.. 1
Защита окружающей среды	RU	.. 1
Гарантия	RU	.. 1
Описание элементов управления и рабочих узлов ...	RU	.. 2
Перед началом работы ...	RU	.. 3
Эксплуатация	RU	.. 4
Остановка и парковка ...	RU	.. 5
Серый чип-ключ	RU	.. 5
Транспортировка	RU	.. 6
Хранение	RU	.. 6
Уход и техническое обслуживание	RU	.. 6
Защита от замерзания ...	RU	.. 8
Неполадки	RU	.. 9
Принадлежности	RU	.. 10
Технические данные	RU	.. 11
Заявление о соответствии ЕС	RU	.. 11
Запасные части	RU	.. 11

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте. Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого не превышает указанную в разделе „Технические данные“.

Аппарат разрешено использовать только когда капот и все крышки закрыты.

Для немедленного отключения всех функций следует извлечь чип-ключ (аварийное выключение).

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Ходовой рычаг

Если отпустить рычаг хода, то произойдет отключение ходового и щеточного привода.

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Назначение

Эта подметальная машина предназначена для влажной уборки или полирования ровных полов.

- При этом она может быть легко настроена на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, усилия нажима и частоты вращения щеток, количества моющего средства, а также скорости движения.
- Устройство оснащено резервуарами для свежей и грязной воды (объем каждого резервуара 80 литров). Они обеспечивают эффективную мойку при длительном использовании устройства.
- В соответствии с выбранной чистой головкой рабочая ширина для В 80 составит от 550 до 750 мм.
- Это устройство оснащено приводом движения, тяговым двигателем и щеточным приводом, работающим от 4 аккумуляторов.
- Зарядное устройство уже установлено. Аккумуляторы выбираются в зависимости от конфигурации (см. главу „Рекомендованные аккумуляторы“).

Указание

В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями. Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для мойки гладких полов, не чувствительных к сырости и полированию.
- Прибор не пригоден для мойки замёрзших полов (например, в холодильных установках).
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.

- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- Устройство предназначено для работы на поверхностях с уклоном, максимальная величина которого указана в разделе „Технические данные“.

Защита окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

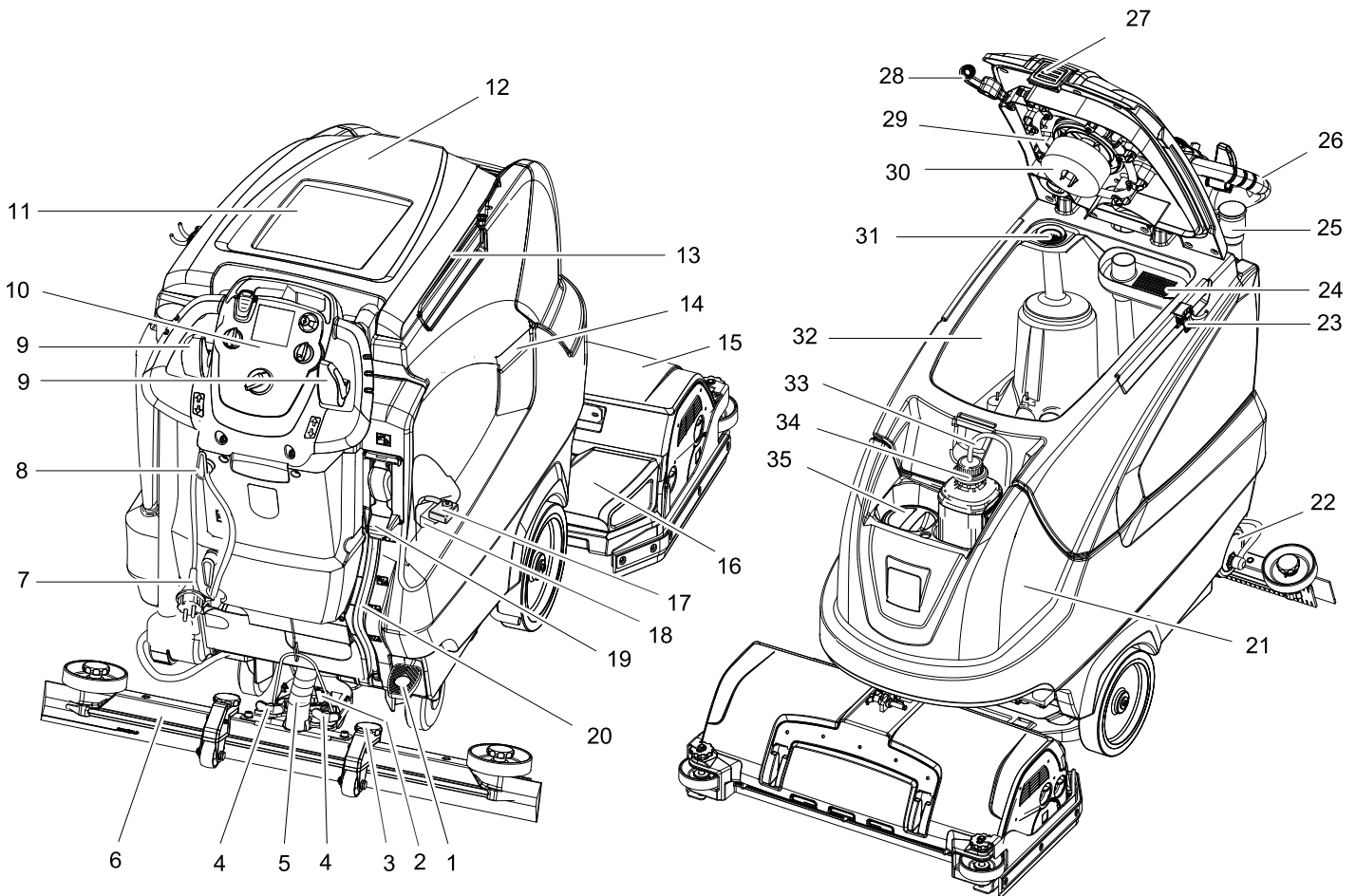
Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Гарантия

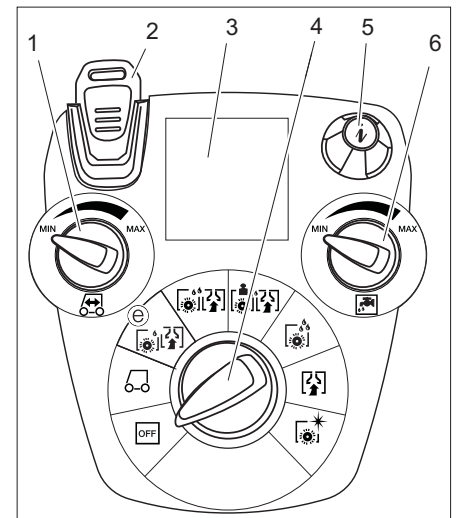
В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.



Изображение машины для ухода за полами

- | | |
|--|---|
| 1 Стояночный тормоз | 21 Бак чистой воды |
| 2 Вращающаяся ручка для наклона всасывающей кромки | 22 Замок резервуара для свежей воды с фильтром |
| 3 Регулировка всасывающих планок по высоте | 23 База держателя для принадлежностей * |
| 4 Барашковые гайки для крепления всасывающей планки | 24 Сито для крупной грязи |
| 5 Всасывающий шланг | 25 Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством |
| 6 Всасывающая планка * | 26 ведущая дуга |
| 7 Соединительный кабель для зарядного устройства (только вариант Pack) | 27 Блокировка резервуара для грязной воды |
| 8 Место для укладки сетевого шнура | 28 Гибкий запорный элемент системы промывки (опция) |
| 9 Ходовой рычаг | 29 Система промывки резервуара для грязной воды (опция) |
| 10 Пульт управления | 30 Поплавков |
| 11 Приемная площадка для мощного комплекта „Homebase Vox“ | 31 Сетчатый фильтр |
| 12 Крышка резервуара грязной воды | 32 Резервуар грязной воды |
| 13 Опорная направляющая для базы | 33 Всасывающий шланг для чистящего средства (только вариант DOSE) |
| 14 Захватный паз | 34 Бутылка с чистящим средством (только вариант DOSE) |
| 15 Чистящая головка (условное обозначение) * | 35 отверстие для залива чистой воды |
| Щеточный вал (вариант исполнения BR), дисковые щетки (вариант исполнения BD) * | |
| 16 Резервуар для крупных частиц грязи (только в BR) | |
| 17 Предохранитель на полюсном выводе аккумулятора | |
| 18 аккумулятор (только с Pack-Variante) | |
| 19 Полностью автоматический резервуар для свежей воды (опция) | |
| 20 Указатель уровня чистой воды | |

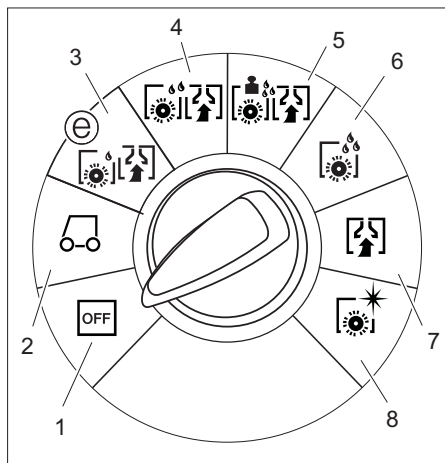
Пульт управления



- | |
|---|
| 1 Поворотная ручка скорости движения |
| 2 Чип-ключ
желтый - Оператор
серый - Мастер |
| 3 Дисплей |
| 4 переключатель выбора программ |
| 5 Информационная кнопка |
| 6 Регулятор подачи воды |

Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.



- 1 **OFF (ВЫКЛ)**
Прибор выключен.
- 2 **Режим транспортировки**
Подъехать к месту работы.
- 3 **Режим Эко**
Влажная уборка пола (с пониженным числом оборотов щетки) и сбор грязной воды (с пониженной мощностью всасывания).
- 4 **Обычный режим**
Влажная уборка пола и сбор грязной воды.
- 5 **Повышенное давление прижима щеток**
Влажная уборка пола (при повышенном давлении прижима щеток) и сбор грязной воды.
- 6 **Интенсивный режим**
Влажная уборка пола с продолжительным воздействием мощного средства.
- 7 **Режим всасывания**
Убрать грязь.
- 8 **Режим полировки**
Полировка пола без нанесения жидкости.

Перед началом работы

Установка щеток

Вариант BD

Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить дисковую щетку (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Вариант BR

Щетки установлены.

Установить аккумуляторы

В варианте „Pack“ аккумуляторы уже установлены.

Для других вариантов исполнения следует установить аккумуляторы (см. главу "Уход и техническое обслуживание/Установка и подключение аккумуляторов").

Зарядка аккумулятора

Указание

Устройство оснащено защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина отключаются.

→ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изготовителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ Опасность

Опасность получения травм от удара электрическим током. Соблюдать предписания относительно напряжения в сети и предохранителей, указанные на заводской табличке устройства.

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-15 часов. Электронная система управляет встроенным зарядным устройством и автоматически завершает процесс зарядки. Зарядное устройство подходит для всех рекомендуемых аккумуляторов. Все функции устройства в ходе процесса зарядки прерываются автоматически.

→ Вставьте штепсельную вилку соединительного кабеля в розетку.

→ Процесс зарядки продолжается до тех пор, пока на экране не отобразится полный уровень заряда.

Указания для проведения первой зарядки

В процессе первой зарядки система управления не может определить, какой тип аккумулятора был установлен.

Проводить зарядку аккумуляторов до тех пор, пока на экране не отобразится полный уровень заряда (аккумуляторы могут быть еще не полностью заряжены). При следующей зарядке сведения о показаниях и токе зарядки будут точными, благодаря чему аккумуляторы полностью зарядятся.

малообслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторные батареи с жидким электролитом)

→ По окончании процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом.

⚠ Предупреждение

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и поврежденной одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

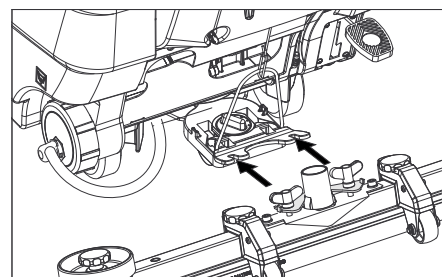
Внимание!

Опасность повреждения!

- Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (соответствующую Европейскому стандарту EN 50272-T3).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.
- Проводить замену аккумуляторов на аккумуляторы аналогичного типа. В противном случае, потребуются повторное определение зарядной характеристики с помощью специалиста сервисной службы.

Установка всасывающей планки

- Установить всасывающую планку в подвеске так, чтобы профильная пластина находилась над подвеской.
- Затянуть барашковые гайки.



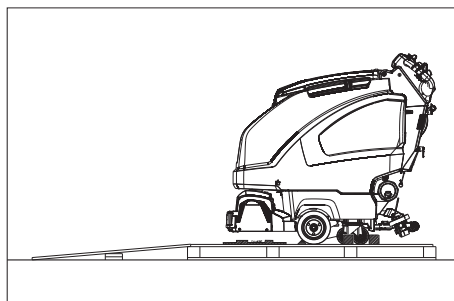
→ Надеть всасывающий шланг.

Выгрузка аппарата

⚠ Опасность

Опасность получения травм. Для немедленного отключения всех функций следует извлечь чип-ключ.

- Установка и подключение аккумуляторов (см. "Перед началом эксплуатации").
- В качестве рампы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.



- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для рампы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Вставить чип-ключ.
- Перевести переключатель выбора программ в положение "Режим транспортировки".
- Нажать на переключатель направления движения и медленно съехать с рампы вниз.
- Вытащить чип-ключ.

Эксплуатация

⚠ Опасность

В случае опасности следует освободить переключатель направления движения.

Движение

Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- Вставить чип-ключ.
- Выбрать скорость используя поворотную ручку выбора скорости движения.
- Переключатель выбора программ перевести в положение "Режим транспортировки".
- Передвижение на аппарате.
Вперед:
Нажать рычаг хода вперед.
Назад:
Нажать рычаг хода назад.

Указание

Аппарат начинает движение, когда рычаг хода передвигается на 15°.

- Остановка прибора: Отпустить рычаг хода.

Заполнение рабочих жидкостей

Чистая вода

- Открыть замок резервуара для свежей воды.
- Залить чистую воду (макс. температура 60 °C) до нижнего края заливной горловины.
- Закрыть замок резервуара для свежей воды.

С полностью автоматическим резервуаром для свежей воды (опция)

- Соединить шланг с автоматикой на наполнения и открыть подачу воды (максимум 60 °C).
- Следить за прибором, автоматика наполнения прекращает подачу воды, если резервуар наполнен.
- Закрыть подачу воды и отсоединить шланг от прибора.

Моющее средство

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм.

Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Уход за всеми водостойкими полами	RM 746 RM 780
Уход за блестящими поверхностями (например, гранит)	RM 755 es
Уход и основательная мойка промышленных полов	RM 69 ASF
Уход и основательная мойка полов из керамической плитки из каменной крошки	RM 753
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Мойка и дезинфекция в санитарных помещениях	RM 732
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Вариант с дозирующим устройством DOSE (опция)

На пути к моющей головке чистой воде через дозирующее устройство добавляется моющее средство.

Указание

Дозирующее устройство может добавлять максимально 3% моющего средства. Для более высокой дозировки моющее средство должно добавляться в резервуар для чистой воды.

- Установить в держатель бутылку с чистящим средством.
- Отвинтить крышку бутылки.
- Вставить в бутылку всасывающий шланг дозирующего устройства.

Указание

При пустом резервуаре для чистой воды добавка моющего средства прекращается. Моющая головка продолжает работать без подачи жидкости. При пустой канистре для моющего средства добавка моющего средства также прекращается.

Вариант без дозирующего устройства

- Добавить моющее средство в резервуар для чистой воды.

Настройка количества воды

- Установить в соответствии с загрязнением покрытия пола количество подаваемой на головку воды.

Указание

Первые пробные попытки чистки проводить при низком объеме подачи воды. Повышать подачу воды постепенно, пока не достигнут желаемый результат чистки.

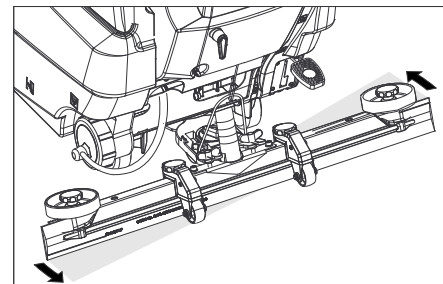
Насос для чистящего средства дозирующего устройства работает только при минимальном количестве воды.

Настройка всасывающей планки

Косое расположение всасывающей планки

Для улучшения результатов мойки полов, покрытых плиткой, всасывающая планка может быть повернута до 5°.

- Ослабить барашковые гайки.
- Повернуть всасывающую планку.



- Затянуть барашковые винты.

Наклон всасывающей планки

При недостаточной мощности всасывания можно изменить наклон стоящей вертикально всасывающей планки.

- Переставить вращающуюся ручку для наклона всасывающей кромки.

Установить параметр

С желтым чип-ключом

В память устройства записаны предва- рительно заданные параметры для раз- нообразных программ очистки.

В зависимости от полномочий, желтый чип-ключ можно использовать для изме- нения отдельных параметров.

Измененный параметр действителен до тех пор, пока с помощью переключателя выбора программ не будет выбрана дру- гая программа очистки.

Если параметр следует изменить на бо- лее продолжительное время, требуется вставить серый чип-ключ. Установка описана в разделе „Серый чип-ключ“.

Указание:

Почти все тексты на экране установки параметров понятны без объяснений. Единственное исключение представля- ет параметр FACT:

- Fine Clean: Низкая частота вращения щеток для удаления серого налета с мелкозернистого камня.
 - Whisper Clean: Средняя частота вра- щения щеток для ухода с понижен- ным уровнем шума.
 - Power Clean: Высокая частота вра- щения щеток для полировки, кри- сталлизации и подметания.
- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.
 - Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выбран жела- емый параметр.
 - Нажать на информационную кнопку - установленное значение начинает мигать.
 - Поворотом информационной кнопки установить желаемое значение.
 - Подтвердите измененное значение нажатием на информационную кноп- ку или подождать, пока заданное значение не будет принято автома- тически через 10 секунд.

Мойка

Внимание!

*Beschädigungsgefahr für Bodenbelag.
Gerät nicht auf der Stelle betreiben.*

- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.

Опускание чистящей головки

- Устройство автоматически управляет опусканием и поднятием чистя- щей головки в зависимости от вы- бранного режима программы. Двига- тель щетки также запускается и останавливается автоматически.

Указание

При остановке машины и перегрузке двигатель щетки стоит.

Опускание всасывающей планки

- Устройство автоматически управляет опусканием и поднятием всасыва- ющих планок в зависимости от вы- бранного режима программы.

Указание

Для мойки кафельных полов прямою всасывающую планку установить так, чтобы чистка производилась под пря- мым углом к стыкам.

Для улучшения эффективности всасы- вания можно установить наклон вса- сывающей планки (см. "Регулировка всасывающей планки").

Если резервуар для грязной воды за- полнен, поплавок закрывает всасыва- ющее отверстие и всасывающая тур- бина работает с повышенным числом оборотов. В это случае следует пре- кратить всасывание и направиться в место опорожнения резервуара для грязной воды.

Остановка и парковка

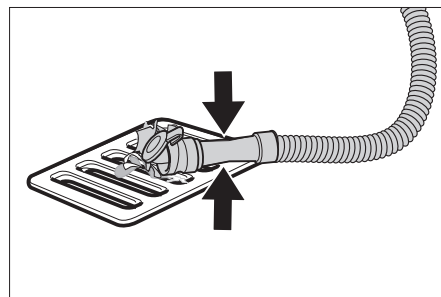
- Закрыть регулятор воды для уста- новки подачи воды.
- Отпустить рычаг хода.
- Установите переключатель выбора программ в положение „Всасыва- ние“.
- Проехать немного вперед и всосать оставшееся количество воды.
- Вытащить чип-ключ.
- Зарядить аккумулятор.

Слить грязную воду

⚠ Предупреждение

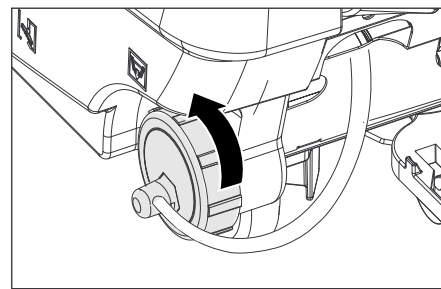
Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



- Сжать или перегнуть дозатор.
- Открыть крышку дозатора.
- Слить грязную воду - с помощью дав- ления или продольного изгиба отр- егулировать расход воды.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой или с помощью системы промывки резервуара для грязной воды (опция).

Слить чистую воду



- Отдать крышку для слива чистой воды - полностью не снимать. Слить воду.
- Для осуществления промывки резер- вуар для свежей воды следует пол- ностью снять крышку резервуара и извлечь фильтр для свежей воды.

Серый чип-ключ

- Вставить чип-ключ.
 - Выбрать желаемую функцию путем поворота информационной кнопки.
- Ниже дано описание отдельных функ- ций.

Меню ключа >>

С помощью этого пункта меню задаются права для желтого чип-ключа.

- Нажать информационную кнопку во время отображения индикации „Ме- ню ключа >>“.
- Вытянуть серый чип-ключ и вставить желтый чип-ключ для проведения программирования.
- Выбрать пункт меню, который следу- ет изменить, путем поворота инфор- мационной кнопки.
- Нажать информационную кнопку.
- Выбрать регулировку пункта меню путем поворота информационной кнопки.
- Подтвердить регулировку путем на- жатия на пункт меню.
- Затем выбрать пункт меню, который следует изменить, путем поворота информационной кнопки.

- Для сохранения прав вызвать меню „Сохранение настроек“ путем пово- рота информационной кнопки и на- жать на информационную кнопку.
- Для выхода вызвать „Выход из меню“ путем поворота информационной кнопки и нажать на информационную кнопку.

Cleaning App >>

Параметр, который устанавливается с помощью серого чип-ключа, сохраняется до выбора другой настройки.

- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу.
- Поворачивать информационную кнопку до отображения „Cleaning App >>“.
- Нажать информационную кнопку – отобразится ранее установленный параметр.
- Нажать на информационную кнопку – установленное значение начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить желаемое значение.
- Подтвердите измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.
- Выбрать следующий параметр путем поворота информационной кнопки.
- После изменения всех желаемых параметров следует поворачивать информационную кнопку до отображения „Выйти из меню“.
- Нажать информационную кнопку – выход из меню осуществится.

Установить язык

- Нажать на информационную кнопку – установленное значение начинает мигать.
- Поворотом информационной кнопки установить желаемый язык.
- Подтвердите измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.

Холостой ход щеток

Установить холостой ход щеток.

- Установка производится аналогично „Установить язык“.

LOAD DEFAULT

Восстановление настроек по умолчанию.

Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки устройство может передвигаться только на склонах, угол которых не превышает максимального значения (см. "Технические данные"). Передвигаться следует на медленной скорости.

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Извлечь щетку во избежание повреждения щеток.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с устройством следует вытянуть чип-ключ, а также вынуть штепсельную вилку за рядного устройства из розетки.

- Слить из прибора грязную воду и оставить чистой воду и утилизировать.

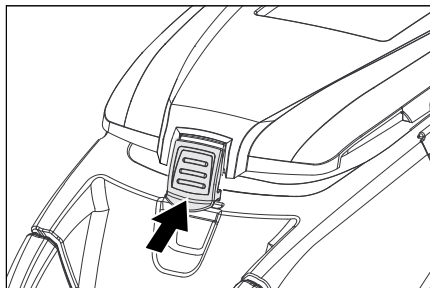
План технического обслуживания

После каждой эксплуатации

Внимание!

Опасность повреждения. Не опрыскивайте прибор водой и не используйте агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть резервуар для грязной воды чистой водой или с помощью системы промывки резервуара для грязной воды (опция).
- Вынуть сито для крупной грязи из резервуара для грязной воды и очистить.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- проверить сетчатый фильтр, при необходимости - произвести чистку,
- Только для варианта BR: Вынуть и опорожнить резервуар для крупных частиц грязи.
- Очистить всасывающие и чистящие кромки, проверить их на износ, при необходимости заменить.
- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- Нажать внутрь замок резервуара для грязной воды и закрыть крышку резервуара для грязной воды таким образом, чтобы между крышкой и резервуаром оставался зазор для высыхания.



Ежемесячно

- Проверить окисление полюсных выводов аккумуляторов, очистить при необходимости. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
- Прочистить туннель щеток (только для варианта BR).

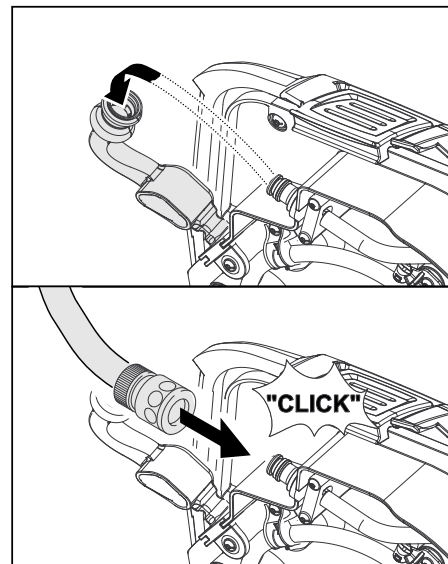
Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

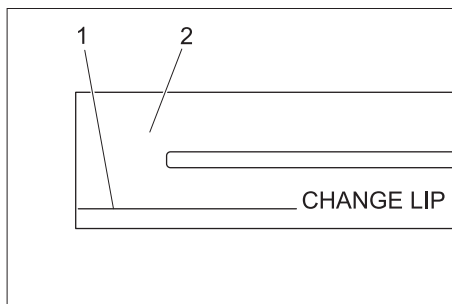
Система промывки резервуара для грязной воды (опция)

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в предназначенный для этого сборник воды.
- Открыть крышку дозатора.
- Открыть крышку резервуара для грязной воды.
- Удалить гибкий замок из системы промывки.
- Подключить шланг для воды к системе промывки.



- Закрыть крышку резервуара для грязной воды таким образом, чтобы она легла на гибкий замок.
- Открыть подачу воды и прополоскать резервуар для грязной воды в течение прибл. 30 секунд. При необходимости повторить прополоскивание 2-3 раза.
- Закрыть подачу воды и отсоединить шланг от прибора.

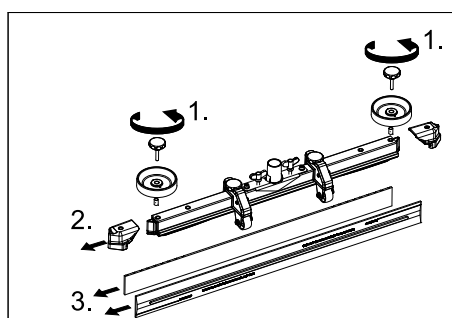
Заменить или перевернуть всасывающие кромки



- 1 Отметки износа
- 2 Всасывающая кромка

Всасывающие кромки следует поворачивать и менять, если они изношены вплоть до отметок износа.

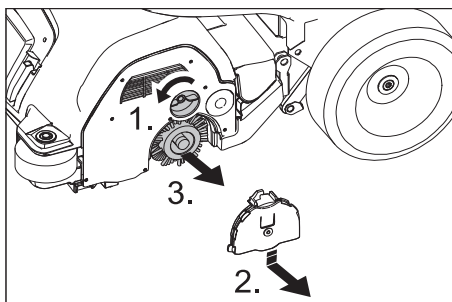
- Снимите всасывающую планку.
- Выверните грибовидные рукоятки.



- Снять пластмассовые элементы.
- Снимите всасывающие кромки.
- Вставить новые или перевернутые всасывающие кромки.
- Установите пластмассовые детали.
- Вставьте и затяните грибовидные рукоятки.

Замена щеточных валиков

- Ослабить блокировку крышки подшипника.
 - Прижать крышку подшипника вниз и снять.
 - Вынуть метущий вал.
- Указание:** Заменить щеточные валики, когда длина щетины достигнет 10 мм.



- Установить новый щеточный вал.
- Снова зафиксировать крышку подшипника в обратной последовательности.
- Повторить процесс на противоположной стороне.

Замена дисковых щеток

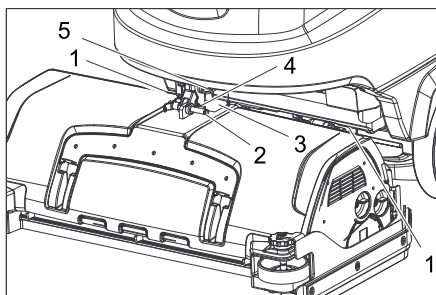
- Выжать вниз педаль замены щетки через сопротивление.



- Вытащить дисковую щетку с боку под чистящей головкой.
- Поместить новую дисковую щетку под чистящую головку, нажать вверх и застопорить.

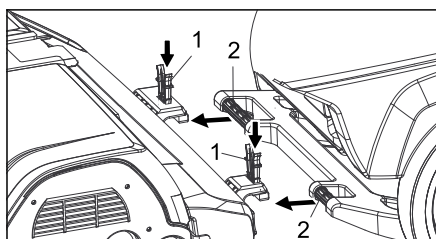
Установить очистную головку

- Передвинуть устройство вперед, прикл. на 2 м, чтобы управляющие ролики были обращены назад.



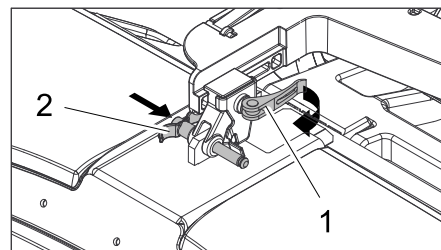
- 1 Упругий элемент
- 2 Предохранительный штифт
- 3 Кожух коробки зажимов
- 4 Фиксатор предохранительного штифта
- 5 Эксцентриковый зажим

- Снять кожух коробки зажимов.
- Чистящую головку положить посередине перед прибором..
- Соединить кабель электропитания чистящей головки с устройством.
- Надеть кожух коробки зажимов.
- Соединить шланговое соединение очистительной головки со шлангом прибора.



- 1 Упругий элемент
- 2 ведущая дуга

- Передвинуть буксирную скобу в зажим для чистящей головки.
- Нажать на упругий элемент, переместить его вниз и зафиксировать.



- 1 Эксцентриковый зажим
- 2 Предохранительный штифт

- Открыть эксцентриковый зажим под видимого приемного устройства, расположенного на подъемном рычаге.

- **Переместить вниз подъемный рычаг устройства** (только с помощью серого чип-ключа), для этого:

Перевести информационную кнопку в положение „Ручная настройка“, затем нажать.

Повернуть информационную кнопку и выбрать меню „Щеточная головка“.

Нажать информационную кнопку - подъемный рычаг опускается. Для его остановки следует еще раз нажать информационную кнопку.

- Нажать на чистящую головку до упора в направлении буксирной скобы.

Указание: чем меньше люфт чистящей головки после закрепления, тем меньше вибраций возникает в процессе чистки.

- Передвинуть приемное устройство, вставить предохранительный штифт и зафиксировать.

- Снова закрыть эксцентриковый зажим.

- **Выбрать в менюстроенную чистящую головку (R или D)** (только с помощью серого чип-ключа).

Снять чистящую головку

Извлечение производится в обратном порядке.






Внимание!

При снятии чистящей головки состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

По возможности отклониться назад и таким образом избежать опасности опрокидывания.

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электрорезервуару и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

⚠ Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

Опасность получения травм. Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Рекомендуемые аккумуляторы В 80

№ заказа:	Описание	
6.654-119.0	240 А/ч - не нуждается в обслуживании	6 В**
6.654-124.0	180 А/ч - не нуждается в обслуживании	6 В**
6.654-086.0	180 А/ч - не нуждается в обслуживании	6 В**
6.654-242.0	170 А/ч - не нуждается в обслуживании	6 В**

** для работы устройства необходимо 4 аккумулятора

Установка и подключение аккумуляторов

- Передвинуть устройство вперед, прибл. на 2 м, чтобы управляющие ролики были обращены назад.
- Откинуть в сторону и вверх резервуар для грязной воды, придерживая его за захватный паз.
- Установить аккумуляторы на одном уровне в ванну в направлении чистой головки. При использовании аккумуляторов емкостью 180 и 170 А/ч необходимо вставить в днище кронштейны для крепления, входящие в комплект предохранителя.

Внимание!

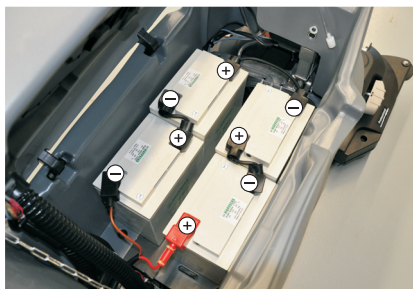
При извлечении и установке аккумуляторов состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

- Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).
- Соедините полюсные выводы прилагаемым соединительным кабелем.

Схема установки для 4 аккумуляторов

⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность.



- Откинуть резервуар для грязной воды вниз.

⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

Вынуть аккумуляторы

Внимание!

Опасность повреждения в результате опрокидывания устройства, производить демонтаж аккумуляторов только когда на устройство установлена очищающая головка.

- Вытащить чип-ключ.
- Передвинуть устройство вперед, прибл. на 2 м, чтобы управляющие ролики были обращены назад.
- Откинуть в сторону и вверх резервуар для грязной воды, придерживая его за захватный паз.
- Отсоединить зажим кабеля от клеммы отрицательного полюса аккумулятора.
- Отсоединить оставшиеся зажимы кабелей от аккумуляторов.
- Удалить кронштейны для крепления.
- Вынуть аккумуляторы.

Внимание!

При извлечении и установке аккумуляторов состояние машины становится нестабильным. Необходимо принять устойчивое положение.

- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно действующим предписаниям.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdger можно заключить договор о техническом обслуживании.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
- поставить прибор на хранение в не замерзающем помещении.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с устройством следует вытянуть чип-ключ, а также вынуть штепсельную вилку зарядного устройства из розетки.

➔ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

Неисправности, показываемые на дисплее

Индикация дисплея	Способ устранения
ERR_I_BURSTE_049	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
ERR_I_TURB_050	Проверить всасывающую турбину на наличие загрязнений, при необходимости очистить.
ERR_U_BATT_001	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.

Если на дисплее отображаются другие уведомления о неполадках или неполадку не удается устранить:

- ➔ Вытащить чип-ключ.
- ➔ Выждать 10 секунд.
- ➔ Вставить чип-ключ.
- ➔ При сохранении неполадки обратиться в сервисную службу.

Неисправности без указания на дисплее

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Режим ожидания. Выключить устройство и снова вставить чип-ключ.
	Установить желаемую программу с помощью переключателя выбора программ.
	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Недостаточное количество воды	Проверить подключение полюсов аккумуляторов.
	Проверить уровень чистой воды, при необходимости долить.
	Увеличить количество воды с помощью кнопки регулировки количества воды.
	Закрыть замок резервуара для чистой воды. Вынуть и почистить фильтр для чистой воды. Установить фильтр и завинтить замок.
	Снять планку распределения воды на очистной головке и прочистить водный канал (только очистная головка R).
Чистящее средство не добавлено	Проверить засор шлангов, при необходимости произвести чистку.
	Увеличить количество воды для активации дозирующего насоса.
Недостаточная мощность всасывания	Проверить состояние моющего средства.
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Резервуар для грязной воды заполнен, выключить прибор и опорожнить резервуар для грязной воды
	Прочистить сетчатый фильтр.
	Прочистить всасывающие кромки на всасывающей планке, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.	
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить установку всасывающей планки
	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
Вибрации при очистке	Проверить люфт чистящей головки, открыть эксцентриковый зажим и нажать на чистящую головку до упора в направлении буксирной скобы, снова закрыть эксцентриковый зажим.
	Возможно применение мягких щеток.
Щетки не вращаются	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.
	Когда сработало реле перенапряжения в электронике, повернуть переключатель выбора программ в положение „OFF“, а затем снова выбрать желаемую программу.
При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.	

Принадлежности

Устройство BR В 80 (дополнительное оборудование - щеточный вал)

Обозначение	№ детали Ширина рабочей поверхности 550 мм	№ детали Ширина рабочей поверхности 650 мм	№ детали Ширина рабочей поверхности 750 мм	Описание	Для устройства требуется	
					Единица упаковки	
Вал щетки, красный (средний, стандарт)	6.906-934.0	6.906-935.0	6.906-936.0	Для чистки также более загрязненных полов.	1	2
Вал щетки, белый (мягкий)	6.906-977.0	6.906-981.0	6.906-985.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Вал щетки, оранжевый (высокий, глубокий)	6.906-978.0	6.906-982.0	6.906-986.0	Для мойки структурных полов (противоскользящий кафель и т. п.).	1	2
Щеточный вал, зеленый (жесткий)	6.906-979.0	6.906-983.0	6.906-987.0	Для основной мойки сильно загрязненных полов и удаления наслоений (например, воск, акрилат).	1	2
Щеточный вал, черный (очень жесткий)	6.906-980.0	6.906-984.0	6.906-988.0		1	2
Вал для вальцовых накладок	4.762-432.0	4.762-433.0	4.762-434.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2
Валковая накладка, желтая (мягкая)	6.369-454.0	6.369-454.0	6.369-454.0	Для полировки полов.	20	80; 96; 106
Валковая накладка, красная (средняя)	6.369-456.0	6.369-456.0	6.369-456.0	Для чистки легко загрязненных полов.	20	80; 96; 106
Валковая накладка, зеленая (грубая)	6.369-455.0	6.369-455.0	6.369-455.0	Для чистки полов с нормальной и сильной степенью загрязнения.	20	80; 96; 106

Устройство BD В 80 (дополнительное оборудование - дисковые щетки)

Обозначение	№ детали Ширина рабочей поверхности 550 мм	№ детали Ширина рабочей поверхности 650 мм	№ детали Ширина рабочей поверхности 750 мм	Описание	Для устройства требуется	
					Единица упаковки	
Дисковая щетка, натуральная (мягкая)	4.905-016.0	4.905-012.0	4.905-020.0	Для полировки полов.	1	2
Дисковая щетка, белая	4.905-015.0	4.905-011.0	4.905-019.0	Для полировки и чистки чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт)	4.905-014.0	4.905-010.0	4.905-018.0	Для чистки слабо загрязненных или чувствительных полов.	1	2
Дисковая щетка, черная (жесткая)	4.905-017.0	4.905-013.0	4.905-021.0	Для чистки сильно загрязненных полов.	1	2
Приводная тарелка для накладок	4.762-445.0	4.762-446.0	4.762-447.0	Для крепления вальцовых накладок.	1	2

Устройство BR/BD В 80 (дополнительное оборудование - всасывающие кромки)

Обозначение	№ детали Ширина рабочей поверхности 850 мм	№ детали Ширина рабочей поверхности 940 мм	Описание	Для устройства требуется	
				Единица упаковки	
Резиновые кромки, синие	6.273-214.0	6.273-213.0	Стандарт	Пара	1 пара
Резиновая кромка, прозрачная, с пазами	6.273-207.0	6.273-208.0	маслостойкие	Пара	1 пара
Резиновая кромка, прозрачная	6.273-229.0	6.273-205.0	Полоски	Пара	1 пара
Резиновая кромка, прозрачная	6.273-290.0	6.273-291.0	Для полов с проблемным покрытием	Пара	1 пара
Всасывающая планка, прямая	4.777-401.0	4.777-402.0	Стандарт	1	1
Всасывающая планка, согнутая	4.777-411.0	4.777-412.0	Стандарт	1	1

Технические данные

		Устройство BR B 80			Устройство BD B 80		
		R 55	R 65	R 75	D 55	D 65	D 75
Параметры							
Номинальное напряжение	В	24					
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	170, 180, 240					
Средняя потребляемая мощность	Вт	2200					
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	350					
Мощность всасывающего двигателя	Вт	580					
Мощность двигателя щеток	Вт	2 x 600					
Уборка							
Мощность всасывания, количество воздуха (макс.)	л/с	220					
Мощность всасывания, нижнее давление (макс.)	mbar / kPa	167 / 16,7					
Чистящие щетки							
Число оборотов щетки	1/мин	600 - 1300			180		
Размеры и массы							
Теоретическая производительность	м ² /ч	3300	3900	4500	3300	3900	4500
Макс. уклон рабочей зоны	%	2					
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	80/80					
макс. температура воды	°С	60					
Порожний вес (транспортный вес)	кг	280 (с аккумуляторами емкостью 240 А/ч)					
Полная масса (готового к эксплуатации устройства)	кг	360 (с аккумуляторами емкостью 240 А/ч)					
Значение установлено согласно EN 60335-2-72							
Общее значение колебаний	м/с ²	0,1					
Опасность К	м/с ²	0,1					
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	69					
Опасность К _{РА}	дБ(А)	2					
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	83					
Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!							

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: В 80 W Вр

Основные директивы ЕС
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)
2004/108/АН


Примененные гармонизированные нормы


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Примененные внутрисударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2011/05/01

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvedgård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F
Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN
Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530 640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via A.Vespucchi 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Kärcher (Korea) Co. Ltd.
162 Gukhoe-daero
(872-2Sinjeong-Dong)
Seoul, Korea
☎ 02-322-6588, A/S.1544-6577

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
NEOPARTS II - Equipamentos, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
☎ 21 8558300

PL
Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO
Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaii Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS
ООО «Керхер», ул.
Электрoзаводская, д.27,
стр.2, 107023 Москва
☎ (495) 228 39 45

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK
Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazizemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA
Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty.) Limited
144 Kusckhe Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360



KÄRCHER®

www.kärcher.com